

### Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

**Πρόσκληση υποβολής προσφορών από τη Γαλλία, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Τουλόν-Ηγères και Lyon-Saint-Exupéry**

(2004/C 24/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές που λειτουργούν μεταξύ Τουλόν-Ηγères και Lyon-Saint-Exupéry. Τα πρότυπα που απαιτούνται από τις εν λόγω υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 22 της 27.1.2004.

Η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και εάν έως την 1η Απριλίου 2004 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει ή δεν θα είναι σε θέση να αρχίσει την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ Τουλόν-Ηγères και Lyon-Saint-Exupéry, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητά οικονομική αντιστάθμιση, να περιορίσει την πρόσβαση σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, μετά από πρόσκληση υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης των συγκεκριμένων αεροπορικών γραμμών από την 1η Μαΐου 2004.

2. **Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η εκτέλεση, από την 1η Μαΐου 2004, δρομολογίων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ Τουλόν-Ηγères et Lyon-Saint-Exupéry, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί για το συγκεκριμένο δρομολόγιο, οι οποίες δημοσιεύτηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 22 της 27.1.2004.
3. **Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς που διαθέτουν έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, η οποία έχει εκδοθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων.
4. **Διαδικασία της προσκλήσεως υποβολής προσφορών:** Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών διέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.
5. **Φάκελος της προσκλήσεως υποβολής προσφορών:** Ο πλήρης φάκελος της προσκλήσεως υποβολής προσφορών, ο οποίος περιλαμβάνει τον ειδικό κανονισμό της πρόσκλησης υποβολής προσφορών και τη σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας, καθώς και το τεχνικό της παράρτημα (κείμενο των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας οι οποίες δημοσιεύτηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*) διατίθεται δωρεάν από την ακόλουθη διεύθυνση:

L'Aéroport Toulon-Hyères, Direction, boulevard de la Marine, F-83418 Hyères Cedex. Τηλ. (33) 4 94 00 84 03. Τέλεφαξ (33) 4 94 00 84 13.

6. **Οικονομική αποζημίωση:** Οι προσφορές που υποβάλλονται από τους υποψηφίους αναφέρουν ρητά το ποσό που απαιτείται υπό μορφή αντιστάθμισης για την εκμετάλλευση της γραμμής επί τρία έτη, αρχής γενομένης από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης της εκμετάλλευσης (αναλυόμενο ανά έτος). Το ακριβές ποσό της αντιστάθμισης που τελικά χορηγείται καθορίζεται κατ' έτος, εκ των υστέρων, σε συνάρτηση με τις δαπάνες και τα έσοδα που όντως πραγματοποιήθηκαν κατά την εκτέλεση του δρομολογίου, εντός των ορίων του αναφερόμενου στην προσφορά ποσού. Το εν λόγω ανώτατο όριο δεν επιτρέπεται να αναθεωρηθεί, παρά μόνο σε περίπτωση απρόβλεπτης τροποποίησης των όρων εκμετάλλευσης.

Οι ετήσιες πληρωμές καταβάλλονται υπό μορφή προκαταβολών και υπολοίπου εξόφλησης. Το υπόλοιπο εξόφλησης καταβάλλεται μόνον εφόσον εγκριθούν οι λογαριασμοί του αερομεταφορέα για τη συγκεκριμένη γραμμή και επαληθευτεί η εκτέλεση του δρομολογίου, υπό τις προβλεπόμενες στο κατωτέρω άρθρο 8 συνθήκες.

Σε περίπτωση καταγγελίας της σύμβασης πριν την κανονική λήξη της, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 8 το συντομότερο δυνατόν, προκειμένου να επιτραπεί η καταβολή στον αερομεταφορέα της οφειλόμενης οικονομικής αντιστάθμισης, της οποίας το ανώτατο όριο που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο μειώνεται, ενδεχομένως, ανάλογα με την πραγματική διάρκεια της εκμετάλλευσης.

7. **Διάρκεια της σύμβασης:** Η διάρκεια της σύμβασης (σύμβαση ανάθεσης δημόσιας υπηρεσίας) είναι τρία έτη υπολογιζόμενα από την προβλεπόμενη ημερομηνία έναρξης εκτέλεσης των αεροπορικών δρομολογίων που αναφέρεται στο σημείο 2 της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών.
8. **Επαλήθευση της εκτελέσεως της υπηρεσίας και των λογαριασμών του αερομεταφορέα:** Η εκτέλεση του δρομολογίου και η αναλυτική λογιστική του αερομεταφορέα για την εν λόγω γραμμή υπόκεινται σε έναν τουλάχιστον ετήσιο έλεγχο, σε συνεννόηση με τον αερομεταφορέα.
9. **Καταγγελία και προειδοποίηση:** Η σύμβαση μπορεί να λυθεί από ένα από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη πριν από την κανονική λήξη ισχύος της μόνον εφόσον τηρηθεί εξάμηνη προθεσμία προειδοποίησης. Σε περίπτωση που ο αερομεταφορέας δεν τηρήσει την υποχρέωση δημόσιας υπηρεσίας, θεωρείται ότι έχει λύσει τη σύμβαση χωρίς προειδοποίηση, εφόσον δεν επαναλάβει την εκτέλεση του δρομολογίου, σύμφωνα προς τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, εντός προθεσμίας ενός μηνός μετά από την παραλαβή προειδοποιητικής επιστολής.

10. **Κυρώσεις:** Η μη τήρηση από τον αερομεταφορέα της προθεσμίας προειδοποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 9, υπόκειται στην επιβολή είτε διοικητικού προστίμου μέγιστου ύψους 7 622,45 ευρώ, κατ' εφαρμογήν του άρθρου R.330-20 του κώδικα πολιτικής αεροπορίας, είτε κύρωσης η οποία υπολογίζεται με βάση τον αριθμό των μηνών αθέτησης της σύμβασης και το πραγματικό έλλειμμα της γραμμής κατά το σχετικό έτος, το οποίο δεν μπορεί να υπερβαίνει την προβλεπόμενη στο άρθρο 6 μέγιστη οικονομική αντιστάθμιση.

Σε περίπτωση σοβαρής μορφής αθέτησης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, η σύμβαση είναι δυνατόν να καταγγελλεί θεωρουμένου ότι ο αερομεταφορέας δεν τήρησε καμία προθεσμία προειδοποίησης.

Σε περίπτωση περιορισμένης μορφής αθέτησης των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, εφαρμόζονται οι προβλεπόμενες στο άρθρο 6 μειώσεις επί της μέγιστης οικονομικής αντιστάθμισης, υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής των διατάξεων του άρθρου R 330-20 του Κώδικα Πολιτικής Αεροπορίας. Για τον υπολογισμό των εν λόγω μειώσεων λαμβάνεται ενδεχομένως υπόψη ο αριθμός των πτήσεων που ακυρώθηκαν για λόγους που μπορούν να καταλογιστούν στον αερομεταφορέα, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν με μικρότερη μεταφορική ικανότητα από την απαιτούμενη, ο αριθμός των πτήσεων που πραγματοποιήθηκαν χωρίς να τηρηθούν οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά τις ενδιάμεσες στάσεις, ο αριθμός των ημερών κατά τις οποίες δεν τηρήθηκαν οι

υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας όσον αφορά το χρόνο παραμονής στον τόπο προορισμού, τα επιβληθέντα ναύλα ή τη χρήση ηλεκτρονικών συστημάτων κράτησης θέσεων.

11. **Υποβολή των προσφορών:** Οι προσφορές πρέπει να αποσταλούν ταχυδρομικώς, με συστημένη επιστολή και απόδειξη παραλαβής, απότε αποδεικτικό της ημερομηνίας αποστολής αποτελεί η ταχυδρομική σφραγίδα, ή να επιδοθούν επί τόπου με απόδειξη παραλαβής, το αργότερο έξι εβδομάδες από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας πρόσκλησης υποβολής προσφορών στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, πριν από τις 5 μ. μ. (τοπική ώρα) στην ακόλουθη διεύθυνση:

Chambre de commerce et d'industrie du Var, service juridique, 236, boulevard Maréchal Leclerc, BP 5501, F-83097 Toulon Cedex. Tel.: (33) 4 94 22 80 00. Fax: (33) 4 94 22 80 01.

12. **Ισχύς της προσκλήσεως υποβολής προσφορών:** Κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι κανένας κοινοτικός αερομεταφορέας δεν θα υποβάλει, πριν από την 1η Απριλίου 2004, πρόγραμμα εκμετάλλευσης της εν λόγω γραμμής, από την 1η Μαΐου 2004, σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας, χωρίς να λάβει καμία οικονομική αντιστάθμιση.

### Εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών

**Πρόσκληση υποβολής προσφορών από τη Γαλλία, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, για την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ ΈρINAL και Παρισιού (Orly)**

(2004/C 24/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. **Εισαγωγή:** Κατ' εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 της 23ης Ιουλίου 1992 για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών, η Γαλλία αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ ΈρINAL και Παρισιού (Orly). Τα πρότυπα που απαιτούνται από τις εν λόγω υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας δημοσιεύτηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 22 της 27.1.2004.

Η Γαλλία αποφάσισε, στο πλαίσιο της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του εν λόγω κανονισμού και εάν έως την 1η Απριλίου 2004 κανένας αερομεταφορέας δεν θα έχει αρχίσει ή δεν θα είναι σε θέση να αρχίσει την εκμετάλλευση των τακτικών αεροπορικών γραμμών μεταξύ ΈρINAL και Παρισιού (Orly), σύμφωνα με τις επιβαλλόμενες υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας και χωρίς να ζητά οικονομική αντιστάθμιση, να περιορίσει την πρόσβαση σε έναν μόνον αερομεταφορέα και να παραχωρήσει, μετά από πρόσκληση υποβολής προσφορών, το δικαίωμα εκμετάλλευσης των συγκεκριμένων αεροπορικών γραμμών από την 1η Μαΐου 2004.

2. **Αντικείμενο της πρόσκλησης υποβολής προσφορών:** Η εκτέλεση, από την 1η Μαΐου 2004, δρομολογίων στις τακτικές αεροπορικές γραμμές μεταξύ ΈρINAL και Παρισιού (Orly), σύμφωνα με τις υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας που έχουν επιβληθεί για το συγκεκριμένο δρομολόγιο, οι οποίες δημοσιεύτηκαν στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* C 22 της 27.1.2004.

3. **Συμμετοχή στην πρόσκληση υποβολής προσφορών:** Η συμμετοχή είναι ανοικτή σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς που διαθέτουν έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης, η οποία έχει εκδοθεί δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1992 περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων (2).

4. **Διαδικασία της προσκλήσεως υποβολής προσφορών:** Η παρούσα πρόσκληση υποβολής προσφορών υπόκειται στις διατάξεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχεία δ), ε), στ), ζ), η) και θ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.